

Mistik Bahasa: ‘Timang Mayang’ Sebagai Adat Tradisi Melayu Sambas Yang Semakin Dilupakan

Muhammad Saiful Haq Bin Hussin¹ dan Agus Syahrani²

¹Jabatan Bahasa Melayu, Akademik Pengajian Melayu, Universiti Malaya, 50603 Kuala Lumpur, Malaysia

²Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Tanjungpura, Pontianak, 78124, Kalimantan Barat Indonesia

ABSTRAK

Kajian ini dijalankan di Kecamatan (Daerah) Tangaran, Kabupaten Sambas, Kalimantan Barat yang bersempadan dengan negeri Sarawak. Pelbagai adat istiadat Melayu yang berhubungan dengan bahasa Melayu dapat dikesan di Sambas. Salah satunya ialah ‘Timang Mayang’ yang dapat dikesan di daerah tersebut. Pelbagai kesenian sama ada yang telah pupus atau yang masih wujud sehingga ke hari ini telah dapat dikesan di Sambas. Dalam kajian ini, penyelidik berusaha mendokumentasikan salah satu daripada kesenian tradisi Melayu yang hampir pupus ditelan zaman. Banyak faktor yang menyebabkan kemusnahan hasil kebudayaan masyarakat Melayu ini menjadi semakin terpinggir. Antaranya ialah, masyarakat moden sudah tidak mahu menerima kepercayaan yang disifatkan sebagai karut. Sebagai generasi penerus dan pelestariannya wajarlah usaha pengesanan dan pendokumentasiannya dipergiat. ‘Timang Mayang’ merupakan satu contoh adat kesenian tradisi Melayu yang harus dipertahankan. Hal ini demikian kerana ‘Timang Mayang’ merupakan satu bentuk adat kesenian yang telah turun temurun diwarisi daripada nenek moyang. Kesenian ini sering dipertunjukkan dalam acara pernikahan ataupun acara peringatan hari besar seperti hari Kemerdekaan Republik Indonesia. ‘Tari Mayang’ ini juga digunakan oleh segelintir orang untuk mencari barang yang hilang dengan syarat tempat kehilangan barang tersebut diketahui. Melalui ‘Timang Mayang’ seorang pemain akan mencari kedudukan barang yang hilang itu. Dikatakan juga ‘Timang Mayang’ yang ada di daerah Tangaran, Sambas ini memiliki persamaan dengan ‘Ulek Mayang’ yang terdapat di Negeri Terengganu. Daripada mantera yang dinyanyikan, terdapat beberapa persamaannya dan daripada mayang yang dipakai juga terdapat persamaannya. Penyelidikan yang dilakukan ini ialah hasil daripada penelitian yang dibiayai oleh *Universiti Malaya Research Grant* (UMRG) pada 2013.

Kata kunci: timang mayang, kepercayaan karut, adat, acara pernikahan, mencari barang.

INFO MAKALAH

Pewasitan Makalah:

Dihantar: -

Diterima: -

E-mail:

lpul62@um.edu.my (Muhammad Saiful Haq Bin Hussin)

agussyahrani@fkip.untan.ac.id (Agus Syahrani)

*Penulis penghubung

A Language Mystic: ‘Timang Mayang’ As a Sambas Malay Tradition Which is Almost Lost in Time

ABSTRACT

This research was done in Tangaran, Sambas District, West Borneo, next to

Various Malay traditions related to Malay language can be found in Sambas. One of them is 'Timang Mayang'. In this research, that Malay art tradition is documented, a tradition which is almost lost in time. Many factors contribute to the extinction of Malay tradition. One of them is that modern society refuses to accept wrong belief. Real effort should be made by young generation to save Malay tradition; and Timang Mayang is one of those traditions that should be preserved. Timang Mayang is a tradition which has been passed down through generations in Tangaran society, in Sambas. This art is often shown in wedding ceremony, or big commemoration day, such as Indonesian Independence day. Mayang dance also serves as a mean to find lost items by a few people, as long as the approximate location where the item was lost is known. With this dance, an artist can find the exact location of the lost item. It is also said that Timang Mayang in Tangaran, Sambas, has some similarities with Ulek Mayang in Negeri Terengganu. Based on the incantation and the form of mayang, there are indeed some similarities. This research is funded by Universiti Malaya Research Grant (UMRG) in 2013.

Keywords: Timang Mayang, wrong belief, tradition, wedding event, looking for lost items.

PENGENALAN

Perubatan tradisional Melayu dipercayai lahir bersama kewujudan sejarah manusia Melayu itu sendiri. Akar salasilahnya bertunjang daripada iklim dan alam budaya Melayu. Melayu merupakan suatu bangsa yang mendiami satu wilayah tamadun dunia yang tersendiri letak kedudukan geografinya, iaitu ditengah-tengah tamadun budaya India dan China, dalam kedudukan geografi yang merentangi benua Afrika, Asia dan Ocenia. Dari segi geologi, zoologi, botani, flora dan fauna, ia didapati ada hubungan dengan benua Australia dan Asia yang merupakan suatu kawasan flora ubat-ubatan yang paling kaya di dunia. Kekayaan flora yang dimaksudkan ialah berdasarkan bilangan famili, genus dan spesies tumbuhan ubat-ubatan yang telah ditemukan. Dianggarkan bahawa separuh daripada spesies tumbuh-tumbuhan di dunia berada dan boleh didapati di alam Melayu. Dakwaan juga mengatakan bahawa 80.000 spesies tumbuhan di alam Melayu mempunyai khasiat ubat-ubatan.

Berdasarkan kedudukan geografinya, Kabupaten Sambas secara umum beriklim tropika dengan suhu rata-ratanya antara 27 darjah sehingga 29 darjah celcius. Turunnya hujan setiap tahun secara puratanya selama 160 hari. Kadar hujan paling rendah rata-ratanya 144 mm dan paling tinggi rata-ratanya sehingga 276 mm. Wilayah Kabupaten Sambas ialah salah satu kabupaten yang ada di Kalimantan Barat yang bersempadan secara langsung dengan negeri bahagian Sarawak, Malaysia Timur. Sempadan wilayahnya menurut secara pentadbirannya adalah seperti yang berikut:

1. Sebelah Utara bersempadan dengan Malaysia Timur (Sarawak).
2. Sebelah Selatan bersempadan dengan Kota Singkawang.
3. Sebelah Timur bersempadan secara langsung dengan Kabupaten Bengkayang.
4. Sebelah Barat bersempadan dengan Laut Natuna

Saiz keluasan wilayah Sambas

Kabupaten Sambas dengan keluasan wilayah sejumlah 6.395,70 km persegi atau 639.570 Ha (4.36% dari luas wilayah Kalimantan Barat), wilayah Sambas terdiri daripada 19

wilayah pentadbirannya (2008) Kecamatan, iaitu Galing, Jawai, Jawai Selatan, Paloh, Pemangkat, Sajad, Sajingan Besar, Salatiga, Sambas, Sebawi, Sejangkung, Bentunai, Selakau Timur, Semparuk, Subah, Tangaran, Tebas, Tekarang dan Teluk Keramat.

Kecamatan Tangaran

Kecamatan Tangaran merupakan salah satu kecamatan di Kabupaten Sambas yang dibentuk sejak diluluskan Undang-undang Nombor 22 Tahun 1999 yang kemudiannya diubah dan diganti dengan Undang-Undang Nombor 32 Tahun 2004 tentang Pemerintah Daerah. Kecamatan Tangaran terbentuk secara rasmi pada Isnin 15 Mei 2006 yang merupakan kewujudan dan perkembangan wilayah yang kedua dari Kecamatan Teluk Keramat dengan keluasan wilayahnya sejumlah 186.67 km². Kecamatan yang meliputi 7 desa pentadbiran ini bersempadan wilayahnya di sebelah Utara dengan Kecamatan Paloh, sebelah Selatan bersempadan dengan Kecamatan Teluk Keramat, sebelah Timur bersempadan dengan Kecamatan Teluk Keramat, dan sebelah Barat bersempadan dengan Kecamatan Jawai.

Pada ketika ini, jumlah penduduk yang tercatat di Kecamatan Tangaran sejumlah 20.789 orang (BPS Kabupaten dalam angka 2008). Sebahagian besar daripada masyarakatnya terdiri daripada petani yang mengusahakan penanaman padi, kelapa dan kacang kedelai sebagai hasil komoditi utamanya, sebahagian kecil yang lainnya bekerja sebagai nelayan, penternak, dan pedagang.

TIMANG MAYANG

'Timang Mayang' atau 'Tari Mayang' ialah satu bentuk kesenian yang telah diwarisi secara turun temurun daripada nenek moyang kepada masyarakat Tangaran. Kesenian ini sering dipertunjukkan dalam acara pernikahan ataupun acara peringatan hari besar seperti hari Kemerdekaan Republik Indonesia. 'Tari Mayang' ini juga digunakan oleh sesetengah orang sebagai kaedah perubatan tradisional untuk mencari barang yang hilang dengan syarat tempat kehilangan barang tersebut diketahui. Dengan cara atau kaedah perubatan tradisional 'Timang Mayang' ini, seorang pemain akan mencari kedudukan barang yang hilang itu. 'Timang Mayang' ini juga dapat dilakukan atau dipertontonkan di mana sahaja, sama ada di dalam dewan atau tempat yang tertutup atau di luar dewan yang berupa kawasan yang terbuka. Namun, jika ruangan yang dipakai atau digunakan terlalu sempit, maka gerak pemain tidak terlalu bebas. Waktu memainkannya pun tidak ditentukan sama ada malam ataupun pada waktu siang hari. Semuanya bergantung atas permintaan daripada orang yang ingin menyaksikan dan untuk tujuan apa persembahan dan permainannya dikehendaki.

Pemain akan berpakaian bebas secara kemas dan rapi. Seorang berfungsi dan bertindak sebagai penari yang memegang mayang dengan kedudukan awal duduknya, setelah itu tergantung dengan mayang yang dipegangnya dan berfungsi sebagai pemain utama. Orang kedua sebagai 'pemanggil roh' tujuh bidadari dengan membakar kemenyan dan sebagai pembaca mantera dengan cara dinyanyikan dengan maksud 'memanggil roh' tujuh bidadari yang akan menggerakkan mayang di tangan pemain utama. Orang ketiga dan keempat sebagai penabuh gendang dengan maksud mengiringi mantera yang diucapkan oleh pemanggil.

Dalam kesenian atau 'Tari Mayang' ini, terdapat satu tradisi lisan yang menjadi asal-usul daripada 'Tari Mayang' dan diperturunkan secara langsung bersamaan dengan

penurunan kesenian itu. Menurut Surji sebagai pengamal 'Tari Mayang' (Wawancara: 2013) istilah 'Timang Mayang' tersebut berasal daripada seorang wanita jahat yang bernama Nek Kuntan yang berjaya menangkap seorang bidadari yang turun ke bumi yang sedang mandi di sebuah sungai. Kemudiannya, Nek Kuntan membunuh bidadari pertama yang turun ke bumi dengan cara ditenggelamkan ke dalam air. Kemudian, datanglah enam saudara puteri pertama turun ke bumi untuk mencari puteri pertama yang hilang. Jika dihubungkan dengan kesenian ini, maka yang memasuki mayang tersebut ialah roh tujuh bidadari.

'Timang Mayang yang ditemukan, dan berada di daerah Tangaran Sambas ini didapati bersamaan atau seakan-akan sama dengan kesenian 'Ulek Mayang' yang terdapat di Negeri Terengganu, Malaysia Barat. Daripada mantera yang dinyanyikan, terdapat beberapa persamaannya dan daripada mayang yang dipakai juga terdapat persamaannya. Namun, masih belum dapat dipastikan apakah ada hubungan yang relevan dari segi kemelayuan dalam daerah Nusantara sebelum suatu penelitian ilmiah dilakukan dan dapat membuktikan bahawa sememangnya wujud persamaan antara 'Tari Mayang' di Tangaran dengan 'Ulek Mayang' di Terengganu atau berkemungkinan juga permainan tersebut dari segi asal usulnya ialah permainan yang sama?

Peralatan Permainan (Lampiran II)

Bagi tujuan persembahan permainan kesenian ini, diperlukan beberapa kelengkapannya. Antaranya ialah mayang pinang, wadah atau mangkuk, kemenyan, bara api dan gendang sebagai alat muzik.

Mayang Pinang (Gambar 1)

Mayang pinang ialah sebuah kelopak mayang daripada satu pohon pinang yang masih belum mekar. Ketika memilih mayang pinang, hendaklah mencari mayang yang rendah agar ketika mayang dimainkan tidak melambung atau menaik terlalu tinggi ke atas. Ketika menurunkan mayang daripada atas pohonnya, mayang tidak boleh berada terbalik atau tetap digendong secara tegak dan lurus. Hal tersebut dimaksudkan agar mudah untuk pemain memecahkannya ketika dimainkan. Mayang yang digunakan haruslah utuh dan kuat dengan jari-jari atau pangkalnya.

Wadah atau Mangkuk (Gambar 2)

Mangkuk digunakan sebagai tempat untuk api dan kemenyan yang akan dibakar pemanggil. Pengamal tempatan memanggilnya 'wadah'. Bekasnya tidak harus mangkuk sahaja boleh juga digunakan bekas lain selain mangkuk, asalkan bekas tersebut boleh ditempatkan bara api ketika membakar kemenyan.

Kemenyan (Gambar 3)

Kemenyan ialah sebuah batu sebagai hasil daripada getah kayu yang berbau harum apabila dibakar. Kemenyan dimaksudkan sebagai salah satu syarat untuk memanggil roh 'tujuh bidadari' ketika dibacakan mantera. Saiz dan jenis kemenyan yang akan dibakar tidak ditetapkan.

Bara api (Gambar 4)

Bara api digunakan sebagai pembakar kemenyan ketika proses pemanggilan 'roh'. Bahan bakar yang digunakan untuk tujuan ini juga tidak ditentukan jenis kayunya.

Dalam keadaan tertentu, kertas juga dapat digunakan sebagai bahan bakar sebagai gantinya.

Gendang (Gambar 5)

Gendang yang digunakan dalam kesenian ini berukuran besar saiznya. Sama halnya dengan gendang yang dipakai ketika upacara tahlil. Gendang yang digunakan juga tidak semestinya yang seakan-akan sama seperti gendang yang dipakai oleh masyarakat Tangaran. Namun, boleh juga digunakan gendang lain asal dapat mengiringi mantera ketika dinyanyikan. Hal ini dimaksudkan sebagai pengiring ketika mantera dibaca atau dinyanyikan oleh pemanggil. Sekiranya tidak ada gendang sebagai bunyi-bunyian, kesenian ini masih dapat dilaksanakan.

Proses Persembahan

Pada awalnya, pemanggil akan membakar kemenyan untuk memanggil roh 'tujuh bidadari' dengan duduk bersilang berhadapan dengan pemain yang memegang tegak mayang. Semasa proses ini berlaku, pemanggil akan membacakan mantera sambil membakar kemenyan tepat di bawah mayang yang dipegang oleh pemain. Mantera yang dibaca adalah seperti yang berikut:

*satu duak ke tige
ke empat ke limak ke anam ke tujuh
barkat aku memakai roh putri tujuh*

Setelah dibacakan oleh pemanggil, pemain yang duduk secara sujud sambil memegang tegak mayang yang dirangkaikan. Lalu, pemain menghempaskan hingga pecah mayang tersebut dan menggerakkannya sehingga mayang tersebut bergerak sendiri. Awalnya secara perlahan-lahan, kemudian semakin lama gerak mayang tersebut menjadi semakin laju dan cepat.

Pada masa yang sama, gendang akan dimainkan dan pemanggil menyanyikan manteranya. Mantera tersebut adalah seperti yang berikut:

*Satu duak tige pun empat
empat lima annam pun tujuh
ncarek rasi pantau mahrepat
mahrepat
surge ke tujuh
bulan tujuh angin pun turun
turun mengibas buntingan padi
pinjam kaing serutas
nantean balom menjadi
nantean burong nantean
burung nuri di pucok nipah
nantean abang nantean lakak beranyi
si barok nikah
rumah sape berding gumar
rumah tok kaye menukar padi
tunang sape turun melimbai
tunangan cek abang si balom jadi*

*angit-angit mayang di angit
di angit daun sinujoh
dipanggil dayang dipanggil
panggilkan anak bidari ke Satu
turun satu bertapeh serong
turun satu berbaju hijau
turun satu besubang gading
turun satu sanggol bersendeng*

*angit-angit mayang di angit
di angit daun pedue
dipanggil dayang di panggil
panggilkan anak bidari ke duak
turun duak bertapeh serong
turun duak berbaju hijau
turun duak besubang gading
turun duak sanggol bersendeng*

*angit-angit mayang di angit
di angit daun pegage
dipanggil dayang di panggil
panggilkan anak bidari ke tige
turun tige bertapeh serong
turun tige berbaju hijau
turun tige besubang gading
turun tige sanggol bersendeng*

*angit-angit mayang di angit
di angit daun perapat
dipanggil dayang di panggil
panggilkan anak bidari ke empat
turun empat bertapeh serong
turun empat berbaju hijau
turun empat besubang gading
turun empat sanggol bersendeng*

*angit-angit mayang di angit
di angit Daun delime
dipanggil dayang di panggil
panggilkan anak bidari ke limak
turun limak bertapeh serong
turun limak berbaju hijau
turun limak besubang gading
turun limak sanggol bersendeng*

*angit-angit mayang di angit
di angit Daun sirinang
dipanggil dayang di panggil
panggilkan anak bidari ke annam
turun annam bertapeh serong
turun annam berbaju hijau*

*turun annam besubang gading
turun annam sanggol bersendeng
angit-angit mayang di angit
daun kemuju
dipanggil dayang dipanggil
panggilkan anak bidari ke tujuh
turun tujuh bertapeh serong turun
tujuh berbaju hijau
turun tujuh besubang gading
turun tujuh sanggol bersendeng
angit-angit daun di angit*

Tidak mustahil nantinya akan ada sama ada pemain ataupun penonton akan dirasuk. Menurut Surji (Wawancara: 2013), mantera yang digunakan untuk mengusir makhluk yang memasuki penonton tersebut ialah :

*Serapat daun jati
Pegage ujung kampong
Urang empat magangek kaki
Urang tige tukang pangkong*

Mantera tersebut dibacakan dan kemudiannya disemburkan dengan menggunakan air yang dikumur ataupun dihembuskan. Tujuannya untuk menghentikan bubu (alat menangkap ikan yang dibuat daripada anyaman buluh berbentuk panjang dengan bahagian depan besar dan bahagian belakangnya kecil) yang dimasuki oleh jin tersebut, dengan cara bubu tersebut dijatuhkan ke tanah atau ditumbangkan untuk tujuan terhenti daripada terus berputar di tangan penimangnya.

Syarat Pemain

Menurut Surji (Wawancara: 2013), 'Timang Mayang' ialah sebuah tarian yang cuba untuk memasukkan jin ke dalam bubu tersebut. Maka, pemanggil mestilah mengetahui awal cerita 'Timang Mayang' dan mengetahui mantera tersebut, sekali gus dapat menyanyikannya. Pemain yang memegang mayang pula hendaklah mempunyai semangat yang kuat. Menurut Surji (Wawancara: 2013), pemain haruslah '*bidadarian*'. Maksud '*bidadarian*' ialah, seseorang yang mempunyai semangat yang kuat. Sekiranya pemain tidak mempunyai semangat yang kuat, dikhuatiri roh 'tujuh bidadari' tidak masuk ke dalam mayang tersebut. Biasanya orang '*bidadarian*' ialah orang yang bersih jiwanya dan fizikalnya, berketurunan istana dan yang lebih terserlah ialah orang yang mudah atau sering kerasukan. Apabila yang menimang bubu bukan orang yang '*bidadarian*', maka bubu tidak akan dimasuki oleh roh yang dimaksudkan.

TIMANG MAYANG UNTUK Mencari BARANG YANG Hilang

Selain sebagai sebuah kesenian, 'Timang Mayang' juga digunakan dalam kaedah perubatan tradisional untuk mencari barang yang hilang dengan syarat barang tersebut diketahui tempat hilangnya. Sesetengah ahli masyarakat mempercayai bahawa 'Timang Mayang' ialah kaedah yang berkesan untuk digunakan bagi tujuan mencari barang yang

hilang. Bersesuaian dengan cerita asal usulnya, yakni enam puteri yang mencari saudaranya karena dibunuh oleh Nek Kuntan.

Oleh itu, “Timang Mayang” dimainkan untuk mencari barang yang hilang. Orang yang kehilangan barangnya hendaklah memberitahu tempat kehilangan barangan tersebut. Pada masa ‘Timang Mayang’ dimainkan, mayang yang dipegang oleh pemain akan menunjukkan di mana tempat barang yang hilang tersebut berada.

Pada ketika proses permainannya, mayang juga akan menuntun ‘*bidadarian*’ atau pemain jika pemanggil roh menyebutkan nama seseorang. Apabila pemanggil menyebutkan nama seseorang dan membakar kemenyan, maka mayang akan menuntun pemain untuk menghampirinya.

KESIMPULAN

Penggunaan bahasa yang khusus yang digunakan dalam mantera menjadikan keunikan tarian ‘Timang Mayang’ ini berada dalam kedudukannya yang tersendiri dalam kebudayaan Melayu Sambas. Bahasa yang digunakan dalam mantera ‘Timang Mayang’ yang telah diwarisi daripada bahasa dan ucapan yang tersendiri dan tidak semua orang boleh memahami makna dan erti perkataan tersebut. Sehingga pemain ataupun bomoh itu sendiri tidak dapat menjelaskan erti sebenar mantera yang diucapkannya. Kekuatan ‘mistik bahasa’ dalam mantera terletak pada pengucapannya yang dirasai dan diyakini oleh penggunanya. ‘Mistik bahasa’ dalam adat istiadat ‘Timang Mayang’ menjadikan kebudayaan ini semakin hari semakin hilang oleh perubahan masyarakat dalam perkembangan peradaban manusia itu sendiri. Kajian yang dilakukan dan didokumentasikan ini telah dapat memenuhi objektif kajian yang dijalankan. Dengan cara inilah juga bahasa dan kaitannya dengan adat istiadat dapat dikekalkan serta dilestarikan kepada generasi penerus, agar kesenian dan adat istiadat ini tidak hilang ditelan oleh arus pemodenan. Kajian lain juga harus terus diterokai oleh pengkaji yang akan datang, agar bahasa dan adat istiadat Melayu dapat terus kekal dalam benak akal bangsanya.

BIBLIOGRAFI

- Anonim. (2013). *Rahasia di sebalik lagu Ulek Mayang*. (online). <http://panduanpercuma.info/tahukah/4564/rahsia-di-sebalik-lagu-ulek-mayang/>, diakses pada 13 Februari 2013.
- Arpan dkk. (2003). “Seni Pertunjukan Silat Otar-Otar”. *Jurnal Budaya*. Sambas. Dinas Porabudpar Kabupaten Sambas
- Komunitas dan Perpustakaan Online Indonesia. (2005). *Daftar nama kecamatan, kelurahan, desa, kode pos, di kota Kabupaten Sambas Kalimantan Barat*. (online). <http://organisasi.org/daftar-nama-kecamatan-kelurahan-desa-kodepos-di-kota-kabupaten-sambas-kalimantan-barat>, diakses pada 13 Februari 2013.
- Website Pemerintah Kabupaten Sambas. (2011). *Profil Daerah Pemerintahan Sambas*. (online). <http://www.sambas.go.id/profile-daerah/pemerintahan/kondisi-umum.html>, diakses pada 13 Februari 2013.

LAMPIRAN I

BIODATA INFORMAN

Biodata Informan (1):

Nama : H. Tabi'ie
Tempat dan Tarikh Lahir : Matang Buah, 24 Mac 1942
Jantina : Laki-laki
Alamat Rumah : Dusun Matang Buah, Desa Simpang Empat, Kecamatan Tangaran, Kabupaten Sambas, Kalimantan Barat, Indonesia



Biodata Informan (2):

Nama : Surji
Tempat dan Tarikh Lahir : Semata, 08 Januari 1942
Jantina : Laki-laki
Alamat Rumah : Dusun Semata, Desa Semata, Kecamatan Tangaran, Kabupaten Sambas, Kalimantan Barat, Indonesia.



LAMPIRAN II

Gambar-gambar peralatan yang digunakan dalam proses permainan 'Timang Mayang'



Gambar 1: Api atau Bara



Gambar 2: Wadah atau Mangkuk Kaca



Gambar 3: Kemenyan



Gambar 4: Pohon Pinang atau Mayang



Gambar 5: Gendang